

心光通訊

EBENEZER NEWS

心光學校
Ebenezer School
心光恩望學校
Ebenezer New Hope School
心光護理安老院
The Ebenezer Care & Attention Home
心光幼兒中心
Ebenezer Child Care Centre
視障幼兒教育支援服務
Early Intervention Programme
福音事工 「有作為」計劃
Christian Ministry Project WORKS

120th 心光盲人院暨學校
Ebenezer School and Home for the Visually Impaired

傲澤社群
PRIDE
Nurturing for a Better World

第六十三期 No.63
二〇一七年十二月
DECEMBER 2017

心光大型活動概覽 (2017年12月至2018年5月) Ebenezer Upcoming Events (Dec 2017 - May 2018)



- 17/12/2017 (Sun.) 4:20 - 4:35 pm 心光學校歌詠團表演@香港迪士尼樂園
Ebenezer School Choir Performance @HK Disneyland
- 19/12/2017 (Tue.) 2:10 - 3:25 pm 心光聖誕聯合崇拜
Ebenezer Joint Christmas Service
- 19/12/2017 (Tue.) 6 - 6:45 pm 心光學校歌詠團表演@港鐵香港站
Ebenezer School Choir Performance @ MTR Hong Kong Station
- 24/12/2017 (Sun.) 3 - 4 pm MOY心光聖誕音樂會 (青年音樂訓練基金主辦)
MOY Ebenezer Christmas Concert (by Music for Our Young Foundation)
(心光學校三樓禮堂 Ebenezer School Hall, 3/F)
- 21/3/2018 (Wed.) 1:15 - 1:45 pm 學生及校友音樂表演@聖約翰座堂午間音樂會
Student & Alumni Music Performance @St John's Cathedral
- 21/5/2018 (Mon.) 心光恩望學校40週年校慶暨心光歷史室開幕禮
Ebenezer New Hope School 40th Anniversary Celebration cum Opening of Ebenezer History Gallery

Merry Christmas!

心光盲人院暨學校
全體董事、師生、院友

恭祝您

聖誕快樂 新年蒙福

The Board Members,
Staff, Students
and Elderly Ladies
of Ebenezer

Wish you a
MERRY CHRISTMAS
&
BLESSED NEW YEAR



by Angel Cheung 張芷茵,
Adrian Chung 鍾昊,
Max Lam 林桂鴻
Ebenezer School (S3)

Founder 創辦機構:
Hildesheimer Blindenmission,
Germany
德國喜迪塔協會

Chairman 主席
Mr Timothy Lam, Jr
林棟樞先生

Deputy Chairman 副主席
Mr Michael Scales
施米高先生

Hon Secretary 義務秘書
Ms Grace Chen
陳鳳麟女士

Hon Treasurer 義務司庫
Mr Gareth Simpson
詹沛申先生

Supervisor 校監
Prof Brian Duggan
鄧敬仁教授

Mission Representative
喜迪塔會代表
Prof Mak Ki Yan, BBS, JP
麥基恩教授

Directors 董事: Mr Leo Barretto
巴烈圖先生

Mr Henry Lai
賴顯榮先生

Ms Rhonda Leung
梁麗琴校長

Mr Benson Lo
羅德榮先生

Ms Maureen Tam
譚靜儀女士

Mr Roger Nissim
李森先生

Chief Executive Officer 院長
Dr Alice Yuk, BBS, JP
郁德芬博士

Deputy CEO 副院長
Mr Remy Wong
黃君傑校長

Dr Daniel Hooley
傅偉俊醫生

Ms Victoria de Alwis
歐美芳女士

Ms Angelina Kwan
關蕙女士

Ms Ellen Tsao
曹依琳女士

Ms Madeleine Green
潘明蘭女士

2017心光傲行暨聖誕嘉年華

心光學校 劉慧堯老師 心光恩望學校 潘海容主任

心光傲行暨聖誕嘉年華於12月3日順利舉行。

本屆慈善步行有接近700名參加者，合共籌得接近80萬港元善款，用作擴展心光支援視障人士的服務。起步禮由曾鈺成先生、教育局常任秘書長楊何蓓茵女士、港島西醫院聯網總監陸志聰醫生及許宗盛先生主持。歌影視紅星蘇永康先生、杜德偉先生、梁漢文先生、雷頌德先生及慧妍雅集會長劉倩婷女士亦身體力行表達對視障人士的支持。

參加者完成步行後，於聖誕嘉年華會享受美食、學生表演及攤位遊戲。約有300位嘉年華會賓客，在本院體育館聚首一堂參與這個極具意義的活動，享受不同的攤位遊戲，例如VR（虛擬實境）遊戲、Bmojis點點表情、歷“耆”手“筷”快、自理技能挑戰賽，場面十分熱鬧。



主禮嘉賓曾鈺成先生、楊何蓓茵女士、陸志聰醫生及許宗盛先生主持心光傲行開步禮
Officiating guests set to kick off the 'Ebenezer Charity Walk' with the participants.



參加者蒙眼步行，體驗視障人士利用其他感官探索環境
Participants put on blindfolds to experience walking without sight and empathise with the visually impaired.



邵院長與藝人嘉賓合照
CEO Dr Yuk and the participating artists

Ebenezer Charity Walk and Christmas Carnival 2017

Ebenezer Charity Walk and Christmas Carnival 2017 was successfully completed on 3 December.

About 700 participants took part in the walkathon and close to HK\$800,000 was raised in support of Ebenezer's services for the visually impaired. The kick-off ceremony was officiated by Mr Tsang Yok-sing, Mrs Ingrid Yeung Ho Poi-yan (Permanent Secretary for Education), Dr Luk Che-chung (Cluster Chief Executive of Hong Kong West Cluster) and Mr Herman Hui. Celebrities Mr William So, Mr Alex To, Mr Edmond Leung, Mr Mark Lui, and Ms Sandy Lau, President of Wai Yin Association also participated in the Walk to show their support for the visually impaired.

After the walk, participants enjoyed food, student performances and stall games at the Christmas Carnival in gymnasium, where our staff and volunteers proudly presented the event with lots of fantastic games and activities (e.g. VR games, Bmojis games, 歷“耆”手“筷”快, Self-care Skills Challenge, etc.). About 300 guests experienced the celebratory and joyful atmosphere all over our campus.

Ms Lau Wai Yiu
Teacher
Ebenezer School

Mr Pan Hoi Yung
Senior Teacher
Ebenezer New Hope School



一眾嘉賓拿著吊飾準備掛上由香港建築師學會與心光學生共同製作的「觸感聖誕樹」，為參加者送上節日祝福
To spread the Christmas joy, our guests added a touch of charm to the 'Touchable Christmas Tree' designed by the Hong Kong Institute of Architects and students of Ebenezer school.

「心光傲行120」
各獎項的得獎者：
Winners of
Walk with Pride 120
prizes include:

獎項 Award

學生最高籌款額 Student Top Fundraiser Award

個人最高籌款額 Top Fundraiser Award

團體最高籌款額 Top Fundraising Group Award

最踴躍參與團體獎 Most Active Participating Group Award

Lam Wing Hei

Jenny Lai Wai Yin

Singapore Keane Limited

Watermark Community Church

共融參與心光聖誕嘉年華，洋溢一片歡樂氣氛 ALL are welcome to Christmas Carnival



2 手“筷”快夾波仔，我最快！
"I can catch the ball quickly."



「我的手眼協調很好！」
"My eye-hand coordination is very good."



自理技能挑戰賽：「向左穿？向右穿？」
Self-care Skills Challenge: Left or Right firstly?

義工嘉許禮

心光恩望學校 社工 周文燕姑娘

義工嘉許禮已於2017年12月3日舉行。當天有超過100位不同服務單位的義工出席活動，其中獲得長期服務獎的義工有25位，他們已為機構提供服務超過5年至20年。除有義工們分享心聲之外，還有學生、校友及義工團體的精彩表演。

Volunteer Appreciation Ceremony

The Volunteer Appreciation Ceremony was held on 3 December 2017. There were over 100 volunteers attending the ceremony. Twenty-five volunteers, who had provided services to our organization for over 5 to 20 years, were presented long service awards. There were also volunteers' sharing and performances by students, alumni and volunteers.

Ms Chow Man Yin
Social Worker
Ebenezer New Hope School



校友表演 Performance by alumnus



頒授感謝狀 Presentation of Appreciation Certificates



頒授感謝狀 Presentation of Appreciation Certificates

心光「有作為」計劃

Same but Different!

項目經理 涂淑怡

我們每個人都擁有與別人相似或相異的地方，只要擁抱自己的獨特性，便能看見生命中更多的可能。

十月二十一日，「有作為」計劃舉辦了「企業及社區伙伴聚會暨感恩音樂會2017」，以酬謝兩年來支持視障青年就業的各位捐款人、企業及社區伙伴、義工、同事、朋友等。我們有幸邀得財經事務及庫務局局長劉怡翔先生太平紳士擔任主禮嘉賓，並鼓勵視障青年尋找一片屬於自己的天地，貢獻社會。活動特別邀請了聘用視障舊生的亞洲聯合基建控股有限公司行政總裁兼營運總裁彭一邦博士工程師太平紳士、其團隊以及在該集團現職工作的舊生，分享實踐共融就業的點滴，並呼籲其他企業伙伴加入成為共融僱主。在其他項目伙伴的分享以及由視障舊生籌劃的音樂表演交織下，是次活動得以完滿結束，感激一路走來支持「有作為」計劃的每一位朋友！

Same but Different!

We all share similarities and differences in one way or another. When we embrace our uniqueness, we see the many possibilities of life.

Project WORKS held the Corporate & Community Partnership cum Gratitude Concert 2017 on 21st October, 2017 to thank all the donors, corporate and community partners, volunteers, colleagues and friends who have been supporting inclusive employment of VI youth for these 2 years. We are very honored to have Mr. James Henry Lau, JP., Secretary for Financial Services and the Treasury, as our guest-of-honor. Mr. Lau encouraged our VI youth to utilize their strength and contribute to the society. We also invited Ir Dr. Derrick Pang, JP, the CEO & COO of Asia Allied Infrastructure Holdings Limited, who had hired our VI graduates, to share his views on inclusive employment. He also called on fellow corporate partners to join the team and become inclusive employers. The event came to an end with a wonderful music performance by our VI graduates. We are much appreciative towards every party who has been supporting Project WORKS for these 2 years!

Ms. Shirley To
Project Manager
Project WORKS



校友音樂人傾力演出 Performance by alumni musicians



財經事務及庫務局局長劉怡翔先生主禮
Mr. James Henry Lau, JP as officiating guest



彭一邦博士工程師(左一)分享
Sharing by Ir Dr. Derrick Pang (1st left)

僱主分享 -- 亞洲聯合基建 彭一邦博士工程師太平紳士及其團隊

Sharing by Ir Dr. Derrick Pang, JP and his team, Asia Allied Infrastructure Holdings Limited

我想反問「為何不聘請視障畢業生」？正是這原因，我便揀選了濟松及羅允。作為一間擁有超過5000名員工的企業，我們絕對有心貢獻社會而不是單求獲取盈利。我期望員工能懂得欣賞不同背景同事及學會跟他們相處。其實我們是彼此幫助，而不只是我們幫助他們！事實上，我和員工在視障同事身上學習到逆境自強及學會欣賞有不同需要人士的優點。我很欣慰濟松及羅允已與同事相處融洽，他們工作時準備充足，並有超凡的記憶及聽力，很多時工作上表現出比其他同事有過之而無不及的地方。

I would instead like to ask "Why not hire the VI graduates"? That's why we have employed Timothy and Wendy. With more than 5000 staff with the heart to contribute to the society apart from making money, I would like my colleagues to appreciate different types of people and to learn to work with them. It is not only us supporting the VI graduates; we are in fact helping each other. My staff and I are learning from the VIPs the resilience to overcome obstacles and have learnt to appreciate the strengths of people with different needs. I am happy to learn from my colleagues that Timothy and Wendy have settled well in the workplace and they are always well-prepared, have sharp memory and superb listening speed and often perform better than their counterparts.

安老院120週年院慶

心光護理安老院 楊陳彩虹主任

安老院120週年院慶於2017年10月14日(星期六)下午二時半假座心光學校禮堂舉行，當天出席活動的嘉賓、家屬、義工及院友等超過190人。活動精采豐富，首先由校友徐達明及廖子健作詩歌獻奏，然後是董事麥基恩醫生感恩祈禱，接著由郁院長致歡迎詞。今年有幸邀得安老事務委員會主席林正財醫生及中西南及離島區福利專員林定楓先生作主禮嘉賓，機構主席巴烈圖先生及其他董事也在百忙中抽空出席。校友獻奏生日歌及切餅儀式後，安老院120週年慶祝活動也正式開始，精彩節目還包括「群星拱照120短劇」，「好人好事嘉許禮」等。當天，嘉賓與院友們共渡了一個愉快的週末。



安老事務委員會主席林正財醫生主持切餅儀式
Dr LAM Ching-choi of Elderly Commission @cake-cutting ceremony



開幕儀式繽紛多采
A colourful opening

Mrs Rainbow Yeung
Superintendent
Ebenezer C&A Home

立法會之行 20-10-2017

視障幼兒教育支援服務 計劃主任 曹永莊

感謝立法會秘書處的安排，讓心光學校和心光恩望學校的同學，以及心光實驗樂團的成員可以到立法會表演及參觀。到達後，我們隨即到飯堂用膳，然後便進行綵排。由於時間有限，只綵排了一會便開始表演了。幸好，同學們平日勤於練習，表演非常順利，在場多位立法會議員和職員們掌聲如雷。表演完畢後，同學們更有機會與立法會議員聊天，隨後也有幸到議事廳等地方參觀，期間同學們積極發問，非常投入活動。



同學傾力演出，以音樂牽動全場氣氛
Everyone was invigorated by the beautiful music performance of students



表演吸引了多名立法會議員駐足欣賞
LegCo members greatly enjoyed our students' performance



謝偉俊議員向同學介紹議事廳內的設施
Students were interested in the Chamber facilities, as introduced by LegCo member, Mr. Paul Tse

Legislative Council Performance

Special thanks to the Legislative Council Secretariat for their arrangement so that our students of Ebenezer School and New Hope School as well as the NOIR Music Troupe could perform and tour around at the LegCo Complex. Although there was only limited time for the dress rehearsal, our students performed beautifully, leading to a big round of applause from the audience. Afterwards, our students had the opportunity to meet and chat with the LegCo members and enjoyed a well-planned tour of the Chamber of the LegCo Complex.

Ms Stella Cho
Project Officer, EIP

視障幼兒教育支援服務 — 市區訓練點

衷心感謝尖沙咀聖安德烈堂以相宜的價錢租出一個房間，讓我們可以於今年7月中旬開始，為較偏遠地區或多重弱能的視障幼童提供一個交通方便的訓練點。



聖安德烈堂的舊牧師樓
Old Vicarage of St. Andrew's Church



市區訓練點的訓練房間
Training room of the town centre



於市區訓練點進行個別訓練
Individual training at the town centre

EIP Town Centre @St. Andrew's Church

We would like to express our deep thanks to St. Andrew's Church, TST for renting their room to us at an affordable fee so that we can provide training to visually impaired children living in remote areas or those with multiple disabilities since mid-July 2017.

新加坡科技探知行 心光學校 關潔雯副校長

新加坡科技發展迅速，集中西文化匯聚，又有綠化花園城市之稱。這個考察，本來早在前年成行，惟資助學生的金額缺乏，故取道較接近的台灣。適逢本校開始發展STEM教育，學校計劃由人文學科及英文科老師帶領學生跨境學習進行探究式學習。務求激發他們對學習的興趣；啟發創新思維、拓寬空間，開闊視野。幸得服務我們多年的義工善長，明白學生的學習需要，慷慨解囊，資助學生部分的團費，讓小六至中三級學生，得以浩浩蕩蕩，於十一月底以歷年最高參加人數出發到獅城去。

短短四小時航程後，學生置身於濱海灣花園中，欣賞這個投放了十億建成具代表性的城市花園。不得不佩服新加坡政府發展科研—城市中雖沒有自然景觀，卻引入外地植物，把世界各地、不同品種的花、草、樹木，經培育後放置溫室花園。花園內包括壯觀的瀑布，雖為人工建設，但植物卻是真實、充滿生命的，充分表現出人和自然融洽共處。「把不可能成為可能」，就是這份毅力，讓我們想起心光的校訓—「自強不息」！在科學館、知新館、水族館、藝術館及新生水館內，學生除了看到新加坡的歷史發展外，還可親歷科技帶來的震撼！特別是於新生水中心，看到政府嶄新的概念，利用先進技術，把污水徹底淨化成飲用水，供應全國，循環再用，甚至可供市民飲用，自給自足的決心令人嘆為觀止！

最刺激的活動莫過於到環球影城去。我們分成「激進小組」、「中間及溫柔小組」，讓不同承受能力的師生也能玩不同類型的遊戲，看不同的表演、立體電影等，樂在其中！師生到訪魚尾獅公園、老巴剎市場及牛車水等，體會過當地的文化及種族共融；又品嚐過當地的特色食品，包括娘惹菜、肉骨茶、南洋咖椰多士，甚至是貓山王榴槤，師生共同經歷各種獨特的風味，成為點滴難忘的回憶！

心光的學生滿有恩典！在異地竟經歷一段小插曲：有一位印度籍的餐廳老闆，見我們一行人走過商場，竟從店裡追出來，從皮夾中淘出現金贊助，表示非常欣賞學生們非但沒有受到視覺感知的局限，反而大膽走出香港，放眼世界！他願意成為我們長期的贊助人，支持學生無懼困難險阻，積極追求探知。

籌辦了多年的跨境考察，每每見證學生的成長與進步，當中更有不少突破時刻！今年見到他們每參觀完一個景點後，努力的用電子裝置完成各項任務，不論是英語直播或是通識思考題，皆認真完成，質素與日俱增。盼望這次考察的完結，是他們經驗豐富富恩典里程的開展，促進他們茁壯成長，累積人生閱歷。由衷地希望學生縱使面對各種各樣的困難，他們也像我們考察時學習的經歷，一一堅持下去，排除萬難，堅持實現自己的夢想！

STEM X English Study Trip to Singapore

As part of the STEM education, our P.6 – S.3 students went on a study trip to Singapore in late November to learn about their technological innovations and environmental protection. The Discovery Centre was a great starting point to learn about this multicultural society. The students also explored how engineering, art and technology collide in the Art Museum and the Science Museum. Gardens by the Bay was definitely a highlight of the trip and we were amazed by the flowery spectacle. The NeWater Visitor Centre was impressive. We admire the Singaporean government's dedication in conserving water and their intelligence in the award-winning revolutionary approach to water management. But the most exciting experience was definitely the Universal Studio at Sentosa. The 'daredevil' group of students went on every single ride and enjoyed to the fullest.

As teachers we were genuinely proud of our students who proved themselves to be independent and self-motivated learners in this trip. Every participant kept a daily record of their observations in the form of discussions or recorded videos. They also carried out investigation as instructed by teachers. Interestingly, as we were walking on the street, a passer-by insisted that we accept a sum of money as appreciation and encouragement, commenting that he was moved by our students' courage and perseverance. So are we.

Ms Kwan Kit Man
Deputy Principal, Ebenezer School



新加坡環球影城合照 Visiting Universal Studio at Sentosa



新加坡樟宜機場合照
Having our last group photo before we say goodbye to Singapore



新加坡科學館探索
Exploring the Science Museum



新加坡魚尾獅像合照 Visiting Merlion Park



於水族館觸摸海星
Visiting the Aquarium



學生運用英語訪問澳洲遊客
Interviewing tourists in English



品嚐地道肉骨茶
Having Singaporean Bak Kut Teh

心光學校 *Ebenezer School*



音樂表演@眼睛健康基金
Music Performance at 10th Anniversary Ball of Eye Fund



外讀生鄧麗銘於藝無疆藝術家大匯演喜獲兩大獎項
Integrator Tang Lai Ming reaps 2 awards at an ADAHK competition



心光實驗樂團於無綫Big Boys Club接受訪問
NOIR Music members @interview at TVB J2



中一楊裕陽獲香港島傑出學生選舉優秀學生獎 (初中組)
Yeung Yu Yeung (S1) was awarded HK Island Outstanding Students Award (junior secondary group)



齊穿華服@中華文化週
Costume Catwalk@Chinese Culture Week



傷健家庭喜凝營活動
A 3-day-2-night camp @Fei Ngo Shan



香港電台有聲好書比賽
RTHK audiobook competition



外讀生參與《奮青樂與路Sing Out》音樂劇
Integrators performing at joint-school musical



參與香港童軍大會操
@HK Scout Rally



課堂生活技能
Living skill training in class



學生視藝作品於港鐵香港大學站展出
Student artworks displayed at HKU MTR Station

「有作為」計劃 *Project WORKS*



為美銀美林提供之企業培訓活動
NOIR Challenge with Bank of America Merrill Lynch



接待國內社服界訪港團
Receiving mainland guests from the social service sector

福音事工與校友 *Christian Ministry & Alumni*



校友探訪-彼此關顧
Alumni Visit- Caring for each other



校友於董事溝通會熱烈討論
Alumni meeting with board directors



看！我組的紙旗桿最高。(校友夏令營)
Take a Look! Our Team set the highest paper flagpole. (Alumni Summer Camp)

心光恩望學校

Ebenezer New Hope School



「躍動·突破」培育計劃—共融體驗活動成果分享會
Give & take sharing session of Enlivened by Breakthrough cultivating programme



馬背上的樂趣
Horse riding fun



職員培訓—香薰治療
Staff Development Program on Aromatherapy



STEM探究活動—摩擦力與沿斜面滑下物體的關係
STEM experience—relationship between friction & sliding objects



參觀香港國際機場航空教育徑
Visit to the education path at the Civil Aviation Department Headquarters, HK International Airport



暑期活動—射擊體驗
Summer activities—shooting experience



趙安杰獲蜆殼.港島青商展能學童獎學金
Zhao Anjie was awarded Shell Island JC Scholarship



試聞花香
Smell the flower

心光幼兒中心

Ebenezer Child Care Centre



宿生赤柱一天遊
Our boarders have a nice day trip in Stanley

心光護理安老院

Ebenezer Care & Attention Home



鍾太探訪安老院 The Visit of Mrs Lillian Chung

心光視障幼兒教育支援服務

Ebenezer Early Intervention Programme



EIP CVI 工作坊
EIP CVI Workshop



「視障朋友I SEE U」到校講座
"I SEE U" Talk for Kindergarten



義工為院友們演奏樂器 Musical instrument playing

「慶祝香港回歸20周年及心光120周年攝影比賽」結果

HKSAR 20th Anniversary cum Ebenezer 120th Anniversary Photo Contest Results

感謝各位朋友、學生及家長參與是次比賽，經大會評審團的專業判斷，最後以投票方式選出以下作品：
大會評審團 Judging Panel

- 1/ 余奉祖 (Michael Miller Yu) 設計師 · 香港十大傑出設計師獎 Designer, HK Top 10 Designers Award
- 2/ 劉天麟 (Dick Lau) 職業攝影師 Professional Photographer
- 3/ 林淦鈞 (KK Lam) 業餘攝影師 Amateur Photographer
- 4/ 袁浩安 (Steve Yuen) 中學教師、業餘攝影師 Secondary School Teacher, Amateur Photographer



亞軍：許佳琦、黎健賢



季軍：余安琳、廖啟軒



冠軍：梁永傑先生



亞軍：隋彪先生



季軍：陳寶榆先生



冠軍：余紹璋

公開組 Open Category

學生及共融組 Student and Integrator Category

電影《尋找完美第5度》慈善籌款 心光學校 方天大老師

為慶祝心光成立120週年，本院於10月5日(中秋翌日)舉行了電影《尋找完美第5度》慈善籌款活動。影片講述25年前，中國與越南交戰，並與日本對峙，兩岸關係尚未解凍。在這社會背景下，亞洲青年管弦樂團以音樂把亞洲不同國家的年輕人聯繫起來。

由奧斯卡得獎導演楊紫燁執導的紀錄片《尋找完美第5度》，講述了在這社會背景下成立亞洲青年管弦樂團的故事。為了演奏完美的和音，這些尚顯稚嫩的音樂家必須友好相處和齊心合作，才是音樂最高的真諦。

心光有幸邀得民政事務局局長政治助理黎穎瑜女士及這齣電影的導演楊紫燁女士擔任是次籌款的主禮嘉賓。此外，我們亦很高興得到歌影視紅星蘇永康先生身體力行支持是次活動，他是這次電影籌款活動的主要贊助人之一。

表演方面，當天由1位中六外讀生及2位小五本讀生輪流兼任司儀及表演棟篤笑，還有心光功夫隊舞動大旗、心光初組合唱團、心光實驗樂團 (NOIR Music) 及義工KIT LAM的精彩演出，贏得現場觀眾熱烈掌聲。當天吸引超過400位觀眾入場觀看，反應如此熱烈，實在感謝各界人士及機構對心光的支持。

Charity Film Gala: 《In Search of Perfect Consonance》

In celebration of Ebenezer's 120th anniversary, 《In Search of Perfect Consonance》 Charity Film Gala was held on 5th October. 《In》 is a short documentary film directed by Oscar-winning filmmaker Ruby Yang. It profiles the Asian Youth Orchestra (AYO) established 25 years ago during a period of unrest when China and Vietnam were engaged in a long and violent war. The relations between China and Japan were frosty with tensions running high across the Strait of Taiwan. 《In》 explores the 25-year history of AYO whilst focusing on the friendships and deep bonds between current members to further highlight the theme of peace through music.

We were honoured to have the presence of Ms Jade Lai, Political Assistant to Secretary for Home Affairs and director Ruby Yang as our officiating guests. The film gala had over 400 guests in attendance. In addition to the screening, they enjoyed performances of Ebenezer students, NOIR Music and volunteer Kit Lam.

We would like to express our sincere gratitude to all the supporters and one in particular, celebrity Mr William So Wing-hong for his generous donation.

Mr. Ben Fong
Senior Teacher
Ebenezer School



民政事務局局長政治助理黎穎瑜主禮
Ms Jade Lai officiates at our film gala



導演楊紫燁、心光董事、校友及表演學生齊上台支持
Director Ruby Yang, board members, alumni and performing students all show support onstage!



白杖日及秋季旅行燒烤 心光學校 中三 林桂鴻

2017年10月15日是白杖日(國際安全用杖日)。由於當天不是上課日,所以我校把白杖日與秋季旅行聯合舉行。10月13日(星期五)便是白杖日及秋季旅行的大日子了!

當天活動非常充實。首先,較年幼的小一至小三學生乘坐校車前往;小四至中三的學生則需要乘搭公共交通工具往目的地—天水圍綠田園。方Sir為學生們設計了兩條路線,一是先乘巴士970/970X/973到西隧站口轉乘巴士967到天逸邨,再徒步往目的地;另一當然是乘搭香港人最喜愛的港鐵和輕鐵吧,不過路線則比較複雜了……

各組別陸續抵達綠田園後,便開始活動了!小學組學生進行茶果工作坊,而中學學生則參與風箏工作坊。由於我是中學生,所以不大清楚茶果工作坊的具體情形,但我對製作風箏的過程則非常深刻。為何我的印象如此深刻?因為講解如何製作風箏的工作人員不太曉得教導視障人士的技巧,所以心光學校老師細心地將製作步驟再向學生講解,幸好最後我也完成了那隻不確定是否能成功「升空」的風箏。

到了燒烤環節,因為我大不喜歡燒烤,所以觀察及感受的則不多。然而,在燒烤的過程中,我和今次「出錢又出力」的香港大學專業進修學院保良局何鴻燊社區書院的學生一起說笑、一起玩遊戲,非常開心,實在很感激他們呢!

下午兩時,方Sir將所有人齊集在一片大草地上,來一個大合照,我們兩校約有150人,真是陣容鼎盛啊!回程時,我們無須自行乘搭公共交通工具,可以舒適地乘坐旅遊巴士回校去。

整個旅程非常開心,雖然有點累,但卻是感受大自然和放鬆身心的一天啊!



S.3 Lam Kwai Hung
Ebenezer School

2017 盲人觀星傷健營 心光學校 溫婷昕老師

盲人觀星傷健營於本年度已經是第8屆舉辦,由本港多家工商機構、非牟利團體、學校及多個政府部門的義工隊聯合成立的籌委會所主辦,是一個大型傷健共融的戶外活動。為讓視障人士更瞭解天文及星體現象,是次主辦機構首度聯同太空館舉辦了一個大型盲人觀星講座,以聲音導航和立體星空道具,為視障人士構建了星空概念。學生對於活動均表示眼界大開,可惜露營活動當天遇上厚雲層,不容易觀察星空。雖然如此,學生和家長仍然透過不同的攤位遊戲習得天文知識,亦為來年留下伏線,期待再一次參加下一屆觀星活動。



Stargazing Camp 2017

Stargazing Camp For All and The Blind is hosted by volunteer teams of various industrial and commercial organizations, non-profit making organizations, schools and various government departments in Hong Kong. It is a large-scale outdoor inclusive activity which has been held for 8 years. In order to help visually impaired people have a better understanding of the phenomenon of astronomy and astral phenomena, the organizer jointly organized a lecture with the Space Museum, with the use of sound navigation and three-dimensional star props. Our students had an eye-opening experience. Regrettably, it was not easy to observe the stars when there were thick clouds on the camping day. Nevertheless, students and parents could still learn astronomical knowledge through different booth games. They are looking forward to participating in the next star gazing event again.

Ms. Wan Ting Yan
OLE Coordinator, Ebenezer School



「HKU X ES」 拍攝活動

心光學校

最近心光學校與香港大學的學生也非常忙碌！上星期於香港大學校園進行了一次「EduVenture歷險旅程」，即將又為心光學校English Play Day的「HKU X ES Facebook Live」拍攝活動作準備了！

HKU X ES Filming Project

Ebenezer students have been working with the student-teachers from the Faculty of Education, the University of Hong Kong on a filming project. We went on an EduVenture around the HKU campus last week to learn about their facilities and interview some students there. Now we are preparing to shoot our very first Facebook Live video to introduce HKU to our fellow schoolmates at school on English Play Day. Looking forward to it!

Ebenezer School



樂韻遍校園

心光恩望學校 鍾慧如老師

Music Everywhere

本校一向重視培育學生的音樂才能，透過欣賞、聆聽和演奏不同類型的音樂，發展其音樂潛能、擴闊視野及豐富其校園生活。

本年度，我們藉生涯規劃撥款開辦了十個音樂小組，讓每一位學生都有機會參與小組活動，享受與同輩互動和合奏的樂趣，培養其專注力及提升其樂器的演奏技巧。

與此同時，我們也積極讓學生參與社區表演及多接觸社區人士，學習與人相處的技巧及豐富他們的生活體驗。

Our school has always been supportive of the students' development in music appreciation. We believe students benefit through enjoying, listening to and performing different types of music.

With the life-planning funding, we have organized ten music groups in this school year. Each student has the opportunity to participate according to their abilities and interests, enjoy interacting musically with others, as well as improve their concentration and performance techniques.

Also, we encourage the students to participate in various community performances, where they can communicate with other people in the society and enrich their life experiences.

Ms. Chung Wai Yu

Music Teacher

Ebenezer New Hope School



恩望兩位同學參加《藝無疆—新晉展能藝術家大匯演2017》Two students from our school participated in the "Cross All Borders 2017" competition



透過悠揚的音樂，音樂治療師與同學們一起互動交流 The music therapist and the students interacting through musical responses



音樂導師與視聽障學生以觸感手語感受歌曲的意思 Music group tutor introducing the song to deaf-blind student with tactile sign language

IT提升學習效能

心光恩望學校 鍾志強老師

Enhancing Learning Effectiveness with IT

本校的資訊科技教育為學生提供適時、廣泛而均衡的課程。資訊科技教育為學生提供創新而多元化的學習方式，擴闊其對生活的認知。資訊科技發展日新月異，學生能與時並進，豐富學習層面。

此外，本校正發展跨科學習，將資訊科技滲透於其他科目中，提升學生對學科的認知及培養其自主學習能力之餘，並加強學生自信，讓學生能突破障礙，發揮所長。

Information technology education (ITEd) aims at enabling students to make the best use of technology. Our broad and balanced curriculum enhances their awareness of the world through experiential learning.

Our school is also developing cross-disciplinary studies. IT discipline is integrated with other subjects such as music and visual arts to enhance students' mastery of the discipline and self-directed learning ability, as well as strengthen their confidence to break through obstacles and develop their talents.

Mr. Chung Chi Keung

ICT Teacher

Ebenezer New Hope School



心光學校校友會新幹事

於7月22日舉行的週年會員大會，選出了心光學校校友會新一屆執行委員會幹事（2017-19年度）。五位參選校友自動當選，其中四位為2008及2009年畢業校友。校友會成立至今已歷十年，年輕新幹事為校友會帶來不少活力，期望他們能為會務提供更多新意念和新思維，並團結各屆畢業校友，同心傳承心光精神—自強不息。盼望一眾新幹事在校友會擔任幹事期間，能培養其領導才能，成為未來的社會棟樑。

主席：吳嘉明先生
副主席：徐文俊先生
名譽秘書：廖健樂先生
名譽司庫：周俊昌先生
會員事務幹事：譚世鴻先生
總務：曾美莉小姐
校友校董：何家樑先生



ESAA New Executive Board Members

The new Executive Board Members of Ebenezer School Alumni Association (ESAA) came out in the Annual General Meeting on July 22. Five alumni were automatically elected, four of whom were graduates of year 2008 and 2009. These younger executive members can add vigour and youthfulness to the 10-year old association. We hope that they can give new ideas concerning member affairs, and foster the Ebenezer spirit – Ever strive to be strong – in our graduates. We believe that these younger new executive members will become great leaders of ESAA and pillars of society in the future.



校友聖誕崇拜點滴

心光校友福音事工 黃光龍主任助理

在熱鬧的「心光傲行」慈善步行及嘉年華會盛典活動中，校友聖誕崇拜聯歡會也在學校一隅舉行了。由於是年聚會在星期日進行，有多名視障校友在自己的教會亦有聚會而未能出席，因此人數驟減了近三分之一，但亦足見我們的校友在自己的教會中已全然融入。在過去16年的校友聖誕崇拜聚會，我們共接待了220位校友。我們並為連續出席16年的7位校友頒發了獎品以資鼓勵。在得勝的聖誕信息、美妙的聖誕詩歌，以及豐富的美食當中，校友們得益不少，歡欣不絕。

The Former Students' Christmas Celebration

Our Christmas Worship Service with former students was held at Ebenezer School on the same afternoon amidst the Ebenezer Charity Walk and Christmas Carnival on 3 December. The number of participants dropped this year mainly because the Service was held on Sunday where our alumni have gatherings and meetings in their own church. For the past 16 years we had served 220 alumni during the Service and prizes were presented to seven alumni who attended the Service for the past 16 consecutive years. All our alumni had an enjoyable and fruitful afternoon having wonderful Christmas message, hymns and hearty meal.

Mr Wong Kwong Lung
Assistant to Christian Ministry to Former Students (CMFS)



樂頌聖詠團 Cantata Choir



他們從不間斷出席了16年
They have attended our Christmas Worship Service
for 16 consecutive years



校友獻詩小組 Alumni Song Dedication Group

凌瑪利姑娘、祁怡樂姑娘 紀念基金

德國傳教士凌姑娘及祁姑娘在心光事奉的漫長歲月，本著基督教導的愛心，關懷及支援有需要的視障院友、學生及校友，藉此宣揚耶穌基督關愛的崇高理念。

心光盲人院暨學校希望她們這份無私的愛與熱誠的心，能感動社會賢達、善長人士共同參與贊助，籌組為根基穩固的慈善基金，使關心視障校友的愛心得以延續。讓校友感受關懷與被愛，從而能積極面對人生，克服逆境。他日發奮圖強，助人自助，成為他人的祝福。

如果你願意承傳凌姑娘及祁姑娘無私的精神，不論捐款數目多少，請透過本機構的捐款表格，支持「福音事工部」持續差傳的工作！我們相信聚沙成塔，集腋成裘。你們的支持，是對我們視障學生及校友最大的祝福！

Sister Maria Lange and Sister Lore Spilker Memorial Fund

"And now these three remain: faith, hope and love. But the greatest of these is love." 1 Corinthians 13:13

Sister Maria Lange and Sister Lore Spilker may have left us but their legacy of faith, hope and love for Ebenezer shall live on. To continue their work of caring for the visually impaired, we have established a Memorial Fund to help students and alumni in need. If you would like to support the cause, you may make a donation by completing the organisation's donation form.

"A generous person will prosper; whoever refreshes others will be refreshed." Proverbs 11:25



祁姑娘與凌姑娘 (攝於70年代)
Sister Lore and Sister Maria in the 1970s



心光盲人院暨學校

Ebenezer School and Home for the Visually Impaired

香港薄扶林道131號 131 Pokfulam Road, Hong Kong

電話：3159 5400 傳真：2817 4355 網址：www.ebenezer.org.hk



VIP 相集 Photo Gallery with Funders, Donors, Guests, Volunteers and Visitors



Gordon Siu Kwing-chue, CBE, GBS, JP (sitting) visits Ebenezer School



Famous artiste William So visits Ebenezer



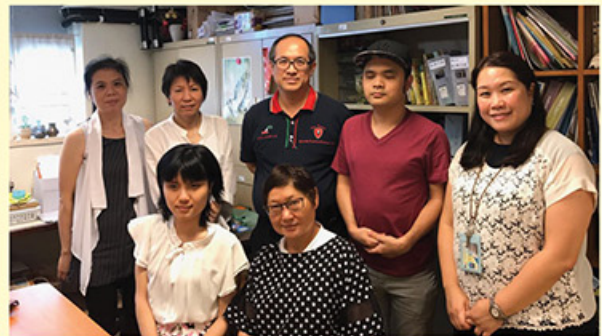
Mr Elson Law, GM of Lo Kwee Seong Foundation (羅桂祥基金)



Mrs Lillian Chung (3rd left) visits the Youth Hub



Admin Officer Tracy Poon, having served Ebenezer for 47 years, receives a plaque of appreciation on her retirement



Alumna Tsang Tsz Kwan (bottom left) returns to Ebenezer before heading University College London to study Master of Social Policy programme

Acknowledgement of Large-sum Donations and Allocations

We would like to express our gratitude to the The Heart Warming Fund Limited, Ms Lai Sin Man Irene, Albert Wu Charitable Trust, Shun Hing Education & Charity Fund, Sun Entertainment Asia Limited, Sun Entertainment Management Limited, Mr & Mrs Patrick Sun, May and Stanley Smith Charitable Trust, Shell Hong Kong Limited, Mr Rusy M. Shroff, BBS, MBE, & Mrs Purviz R. Shroff, Mr Kwan Wai Ming, AR Charitable Foundation Limited & Prof Liability Underwriting Services Limited, ESA Logistics (HK) Company Limited, Keswick Foundation Limited, The Mabs Mardulyn Charitable Foundation, Wu Yee Sun Charitable Foundation Limited, Yi Jia International Group, William So International Foundation Limited for their generous donation during August 2017 to November 2017. These funders or donors will be fully acknowledged in our Annual Report 2017-18 to be released in December 2018.

愛心奉獻@福音事工 Donation Appeal by Christian Ministry

在1897年，德國喜道堪會Hildesheimer Blindenmission (HBM) 憑藉基督耶穌教導的愛心，委派宣教士在香港創辦了心光盲人院暨學校。而傳揚福音的工作一直由德國宣教士創立的「福音事工部」負責，服務範圍包括院內的宗教活動及院外的福音事工。院內除宗教課外，還組織各個團契、崇拜及活動等。院外的福音事工，主要包括帶領校友認識耶穌基督及安排教會，同時組織團契及福音活動，探訪校友、校友生涯規劃發展、輔導、協助申請社會資源等。上述事工的一切開支，以往大部份皆獲得HBM差會資助。

隨著差會於2010年10月離開香港去為其他更有需要的國家服務後，「福音事工部」所有的經費，均全賴一眾熱心人士鼎力支持，方可承傳向校友廣傳福音的工作。在此，我們懇切誠邀各位關心視障校友需要的朋友們，一同支持福音事工，樂於奉獻以支持部門繼續營運及發展。各位對我們的捐獻與代禱，將是莫大的支持。倘若您滿心感動，願以捐款的方式支持心光盲人院暨學校傳福音的事工，請參閱本通訊附件之捐款表。

(請在此閱讀完整版 Please scan here for English version)



總編輯：黃君保副院長 編輯小組：方天大、陳淑雯、黃麗盈、陳敏英、方慧君、黃光龍



出版：心光盲人院暨學校 香港薄扶林道131號 電話：3159 5400 傳真：2817 4355 網址：www.ebenezer.org.hk

設計/印刷：TOM'S STUDIO (Tel/whatsapp: 6072 8067)

